

Yashica FR Series

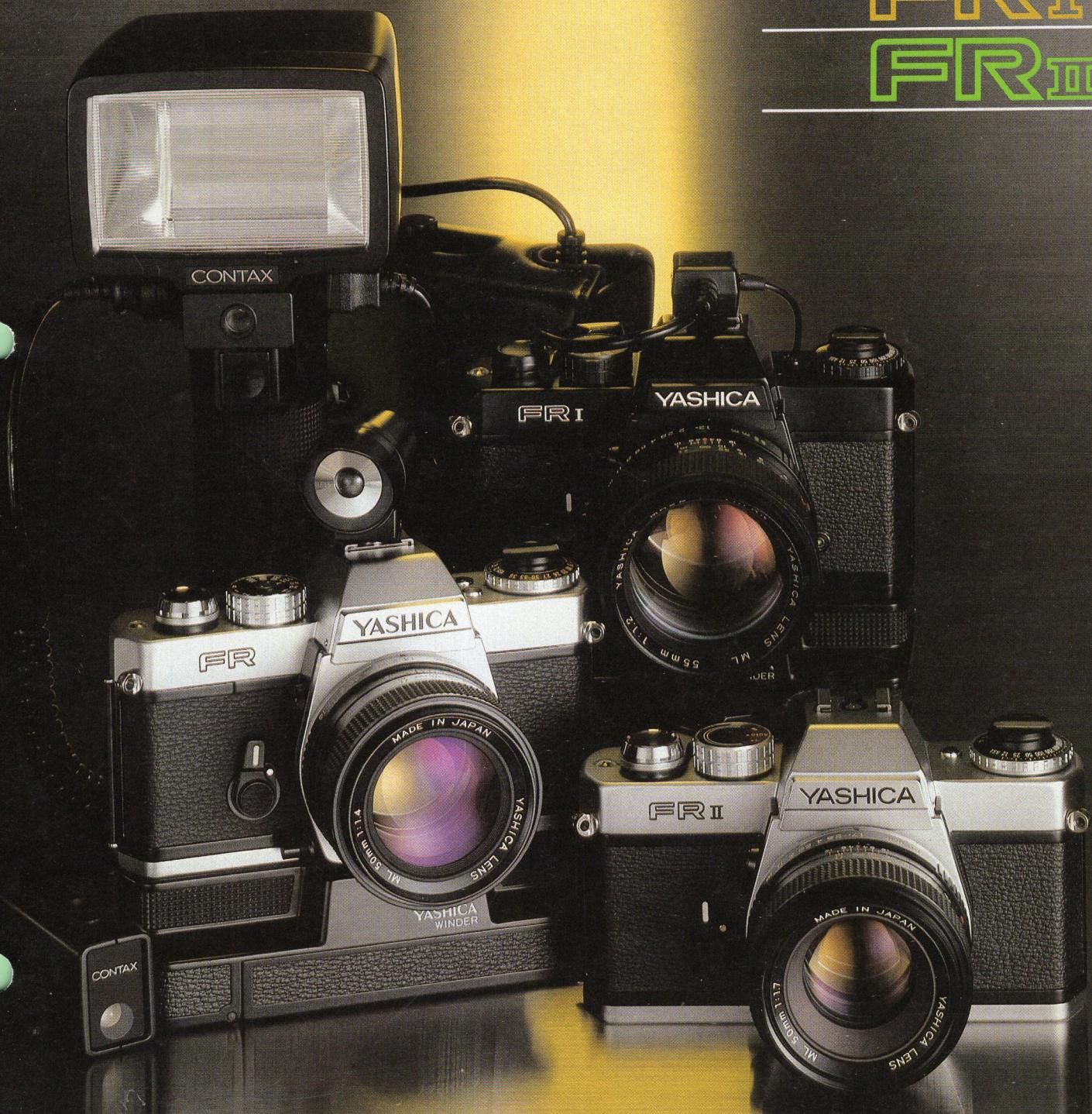
Electronic SLR Photography
Fotografía SLR electrónica

YASHICA

FR

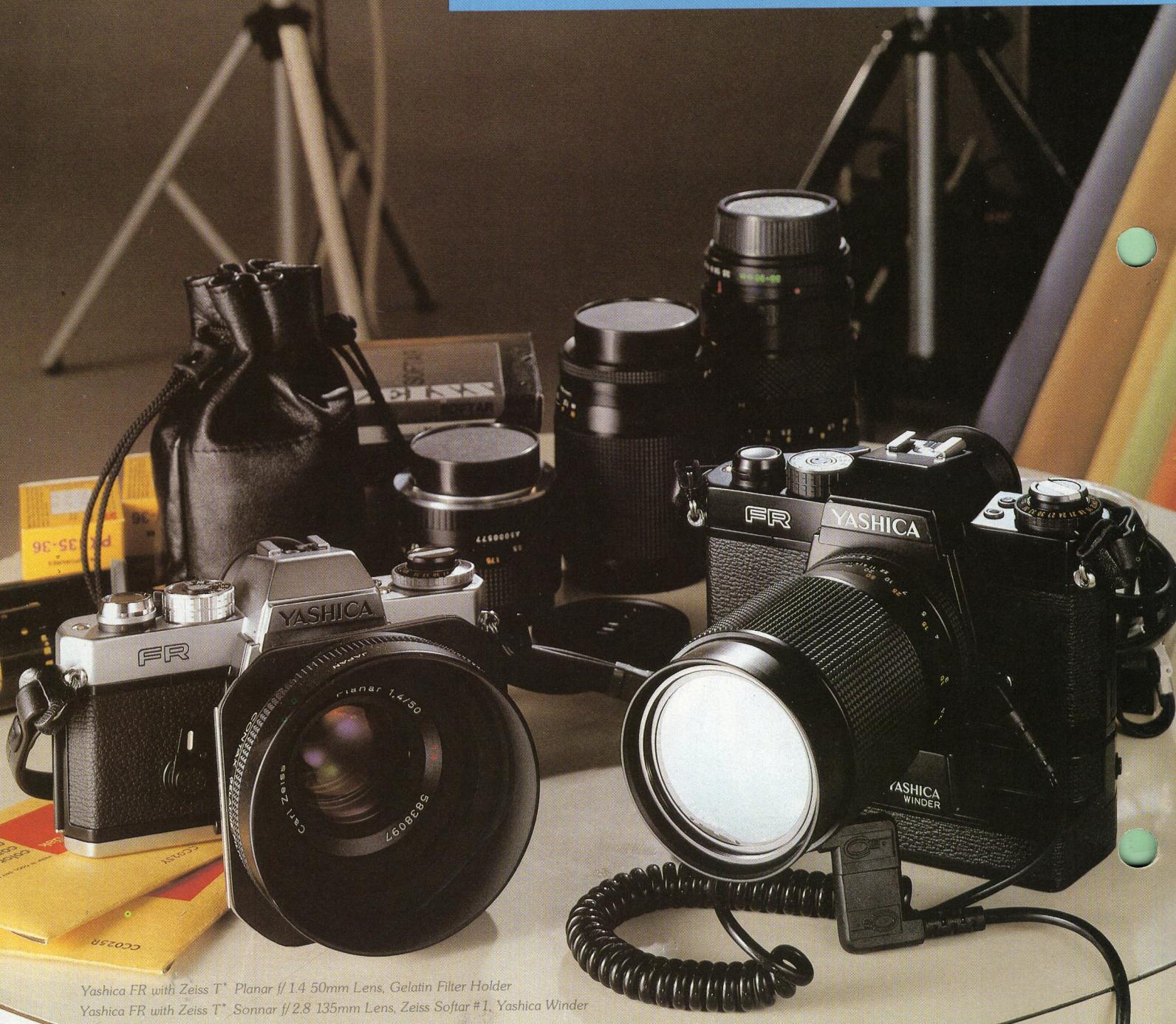
FR I

FR II



FR

The Smooth Essentials ...
Lo esencial de las FR...



Yashica FR with Zeiss T* Planar f/1.4 50mm Lens, Gelatin Filter Holder

Yashica FR with Zeiss T* Sonnar f/2.8 135mm Lens, Zeiss Softar #1, Yashica Winder

LED Exposure Display in Viewfinder

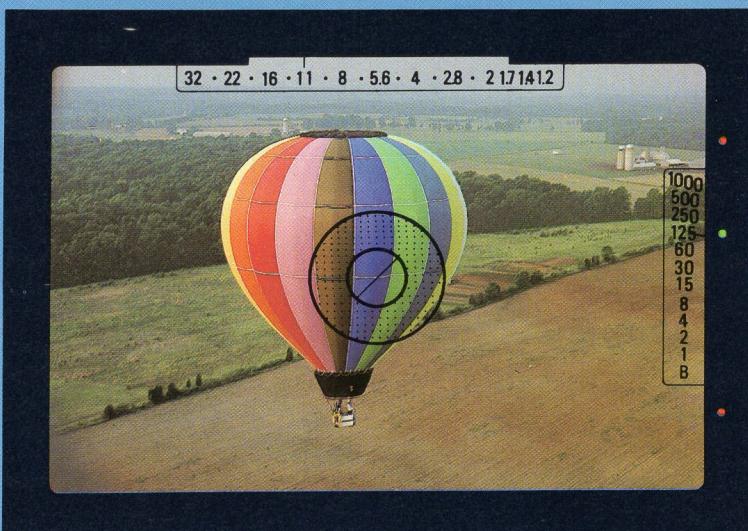
On the right side of the viewfinder is a shutter speed scale with LED readout dots for easy and accurate exposure readings. A green LED lights when exposure is correct, while red LEDs indicate over and underexposure.

At the top of the finder is the aperture scale with a needle indicator. A central split-image focusing screen with microprism collar assures split-hair focusing.

Indicador de exposición con diodo emisor de luz en el visor

En el lado derecho del visor hay una escala de obturación con puntos indicadores iluminados por diodos emisores de luz, que entregan una medición fácil y exacta de la exposición.

En la sección superior del visor está la escala de aberturas con una aguja indicadora. La pantalla de enfoque de imagen fragmentada central con aro micropíramático asegura un enfoque de exactitud absoluta.



Feather-Touch Electromagnetic Shutter Button and Full-Range Shutter Control Dial.

Sobre disparador electromagnético de pulsación y dial de control del obturador de alcance total.



Lockable Exposure Check Button for Prolonged Reading.

Botón fijable de control de la exposición para mediciones prolongadas.



Full line of Unsurpassed Yashica and Carl Zeiss T* Lenses.

Línea completa de los insuperables objetivos Yashica y Carl Zeiss T*

The September 1977 issue of Popular Photography summed up the Yashica FR by describing it as "well engineered for human use". And it is just that. The senior member of the trio, the FR has a sleek and well-contoured body with all of the controls positioned right where you need them. Moreover, the smooth electromagnetic shutter release makes picture taking an effortless task. There's also a well designed diagonal split-image focusing screen that makes pinpoint focusing easy even for those with weak eyesight; a lockable exposure check button for extended readings; an LED battery check lamp and a host of other carefully thoughtout details.

And in the realm of exposure control the FR really shines. The extra bright full-information viewfinder utilizes a unique LED dot readout system which turns green when you have the exposure right. It also indicates the maximum aperture of the lens in use, as well as the f-stop in use and the shutter speed setting. Exposure setting is simplicity in itself, offering a choice of both aperture and shutter-speed preselection. The FR incorporates a highly reliable CdS through-the-lens metering system with a broad metering range from EV 1 to 18 (f/1.4 at ASA 100) to give total freedom in exposure control for those special shooting situations. Rugged, reliable and without the non-essential glitter, the FR is just the camera for the discriminating photographer.

Like the other members of the FR Series, the FR also takes a wide range of Contax/Yashica accessories including the Yashica Data Back recorder, the wireless-release Infrared Controller Set, the 2 frame per second Yashica Winder, the RTF 540 portable stroboscopic electronic flash unit, which synchronizes with the Winder, and the entire range of Yashica and Zeiss T* interchangeable lenses.

* "Lab Report (Field Check)" by Norman Rothschild. Popular Photography, September 1977.

La edición de Septiembre de 1977 de la revista Popular Photography describía a las FR de Yashica como "bien diseñadas para el uso humano". Y efectivamente son así. El miembro mayor de este trío, la FR, tiene un cuerpo bruñido y perfectamente conformado con todos los controles situados exactamente donde usted los necesita.

Más aun, su suave disparador del obturador electromagnético permite que se fotografie sin ningún esfuerzo. Su excelentemente diseñada pantalla de enfoque de imagen fragmentada en diagonal permite un enfoque fácil y preciso incluso a personas de mala visión; y el botón fijable de control de la exposición, que permite lecturas prolongadas, así como su lámpara de comprobación de la pila con diodo emisor de luz son sólo ejemplos de sus múltiples y cuidadosos detalles. Y en materia de control de la exposición, la FR es sencillamente insuperable. Su luminoso visor de información completa utiliza un sistema de indicación por puntos que se ilumina con diodos emisores de luz y que se encienden en verde cuando usted ha logrado una exposición correcta. Indica también la abertura máxima del objetivo que se está usando, así como la abertura F usada y las graduaciones de la velocidad de obturación. El ajuste de la exposición es la sencillez misma y permite elegir si se desea seleccionar antes la abertura o la velocidad de obturación.

La FR incorpora un sistema de medición a través del objetivo sumamente seguro con CdS, que cubre una gama de mediciones amplísima desde 1~18 EV (F/1.4 con 100 ASA) y que permite una libertad total al controlar la exposición en situaciones fotográficas especiales. Resistente y segura aunque sin luces superfluas, la FR es exactamente la cámara para el fotógrafo exigente. Como los otros miembros de la serie FR, la FR también acepta una amplia gama de accesorios Contax/Yashica.

* "Lab Report" (Field Check) por Norman Rothschild. Popular Photography, Septiembre de 1977.

FR II

Fully Automatic SLR
for Maximum Ease of Operation

SLR totalmente automática
de sencillísima operación





Simplified Shutter Control Dial, Feather-Touch Shutter Button, Confirmation Lamp in Exposure Counter.

The Yashica FR II's fully automatic exposure control for simplified operation is apparent from the shutter control dial with only three settings: AUTO, B, and N° (for flash). The smooth-release electromagnetic shutter button prevents picture blur. The green battery confirmation lamp also illuminates the exposure counter for low-light viewing.

Dial de control del obturador simplificado, botón disparador de pulsación suave.

La sencillez del control de exposición totalmente automático de la Yashica FRII queda en manifiesto en su dial de control del obturador que tiene sólo tres ajustes: "AUTO", "B" y " N° " (para flash). El botón disparador electromagnético de pulsación suave impide las fotografías borrosas.



Simplified Viewfinder with Easy Focus Split-Image/Microprism Collar Focusing Spot.
Visor simplificado con imagen fragmentada / aro micropormásico de facilísimo enfoque.



Exposure Compensation Dial for Correcting Backlit or Spotlighted subjects. Lockable Exposure Check Button for Special Exposure Reading.

Dial de compensación para correcciones de sujetos a contraluz o muy iluminados.
Botón fijable de control de la exposición para mediciones especiales de exposición.



Memo Holder on Rear Cover Always to Remind You of the Type of Film Loaded in the Camera.

El soporte ayuda memoria de la tapa posterior siempre le recuerda la película que ha cargado en la cámara.

The FR II is the easiest to use camera in the FR Series and will bring back memories of the reliable Yashica Electro 35 to a great number of Yashica users. It features fully automatic aperture-preferred exposure control and offers instantaneous readouts thanks to the employment of a silicon-photo-diode TTL metering circuit. For those who like to take fast and accurately exposed pictures without taking time out for exposure adjustments, the FR II is a hard camera to equal. It has a standard satin-chrome body almost identical to the elegant Yashica FR, and also offers most all of the advanced electronic features and systems advantages of the other members of the Yashica FR Series. The extra smooth electromagnetic shutter release guarantees blur-free pictures; while the Contax/Yashica bayonet mount permits interchangeability with both Yashica and Zeiss T* lenses.

Exposure controls have been extremely simplified with the FR II. The shutter control dial is unique for the conspicuous absence of shutter speed settings. In addition to AUTO, there is only a B setting for long exposures and a (N°) setting for flash synchronization. The viewfinder is extremely simple and indicates the automatically varied shutter speeds on the righthand side. There is also an exposure compensation dial to allow for exposure variation in unusual lighting situations up to ± 2 EV. Aperture preselection may also be used to vary shutter speeds. The FR II is the ideal camera for those who want to take beautiful pictures without troubling with exposure computations. It might be summed up as the Yashica "Electro for the 70s".

La FRII es la cámara de más fácil uso de la serie FR y recuerda la Yashica Electro 35 a muchos usuarios de Yashica. Cuenta con control de la exposición totalmente automático con prioridad de abertura y ofrece mediciones instantáneas gracias a su circuito de medición TTL con fotodiodo de silicio. Para quienes gustan de fotografías rápidas y exactamente expuestas sin perder tiempo ajustando la exposición, la FRII es una cámara inigualable. Cuenta con un cuerpo estándar cromado y satinado, prácticamente idéntico al de la elegante Yashica FR y también ofrece la mayoría de las ventajas de las avanzadas características y sistemas electrónicos de los otros miembros de la serie FR. Su disparador electromagnético ultra suave garantiza fotografías nítidas y la montura a bayoneta Contax/Yashica permite todo tipo de intercambios con los objetivos Yashica y Zeiss T*.

Con la FRII se han simplificado extremadamente los controles de la exposición. El dial de control del obturador es único, puesto que no tiene ajustes de la velocidad de obturación. Además de AUTO, cuenta solamente con un ajuste B para exposiciones largas y un ajuste (N°) para sincronización de flash. El visor es extremadamente simple y en su lado derecho muestra las velocidades de obturación que se cambian automáticamente.

Cuenta también con un dial de compensación de la exposición que permite variar la exposición, en situaciones luminosas especiales en hasta ± 2 EV.

Para variar las velocidades de obturación también se puede utilizar la selección de la abertura. La FRII es la cámara ideal para quienes quieren hacer fotografías hermosas sin molestar con cálculos de exposición: se la podría definir como la "Electro de los años 70" de Yashica.



FR-I

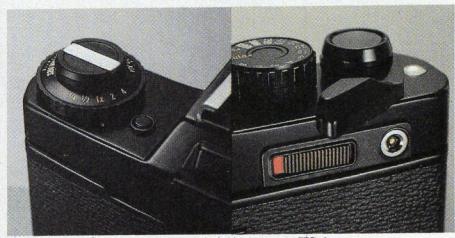
The Convenience of Auto...
The Freedom of Manual...

La comodidad de Auto...
La libertad de Manual...



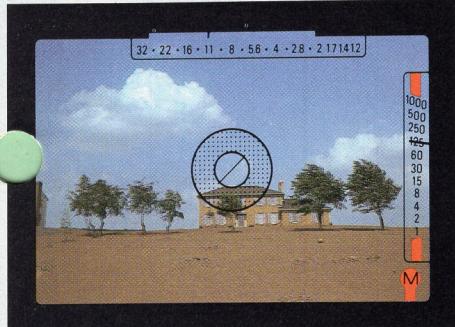
Feather-Touch Electromagnetic Shutter, Full-Range Auto/Manual Shutter Control Dial. Battery Confirmation Lamp in Exposure Counter.

Obturador electromagnético de pulsación suave y dial de control del obturador con una gama completa Auto/Manual, lámpara de comprobación de la pila en el contador de exposiciones.



Exposure Compensation Dial Featuring Wide Compensation Range for Difficult Lighting. Lockable Exposure Check Button for Prolonged Reading.

Dial de compensación de exposición con amplia gama de compensaciones para iluminación difícil. Botón fijable de control de la exposición para mediciones prolongadas.



Total Information Viewfinder with Aperture and Shutter Speed Scales, Needle Indicators, "M" Manual Indicator and Split-Image/Nicoprism Collar Focusing Spot.

Visor con información completa con escalas de aberturas y velocidades de obturación. Agujas indicadoras, indicador de manual "M" y punto de enfoque de imagen fragmentada/aro micropíramático.

With a sleek design and a standard black body practically identical to the Yashica FR, this member of the FR Series offers a choice of exposure control systems. For most normal shooting situations, or for times you wish to shoot accurately exposed pictures in a hurry, set the FR I's shutter control dial to AUTO and the center-weighted aperture preferred SPD metering system will instantly set the exposure controls for you. Moreover, for special shooting situations when manual controls are handy, a full range of manual shutter speeds from 1 to 1/1000 sec. are at your disposal. The viewfinder also gives you all the data you need for complete exposure control. Both aperture and shutter speed scales are visible, and an "M" manual indicator appears in the lower righthand corner to inform you when the shutter dial is taken off AUTO. In addition, the center split-image focusing screen with a microprism collar offers split-hair focusing with all lenses and accessories.

The FR I also maintains all of the advanced electronic features and system advantages of the other cameras in the trio: the Contax/Yashica bayonet mount accepting a wide range of Yashica and Zeiss T* lenses; the vibration-free electromagnetic release system and use with a wide range of Yashica and Contax accessories including the Yashica Winder, Data Back, RTF 540 flash unit and wireless Infrared Controller Set (for off-camera shutter release). In addition the shutter/mirror box module features pneumatic brakes to dampen vibrations; there are also several other fine details we haven't overlooked such as a battery confirmation lamp, which also illuminates the exposure counter to let you know what frame your on in low light situations.

All this adds up to the FR I – the same rugged FR as the others in the trio plus a choice of exposure systems for those who need it.

Con un diseño bruñido y un cuerpo con respaldo estándar prácticamente idéntico al de la Yashica FR, este miembro de la serie FR ofrece la elección de sistemas de control de la exposición. Para la mayoría de las situaciones fotográficas normales, o para ocasiones en las que usted desea hacer fotografías perfectamente expuestas y con prisa, ajuste el dial de control del obturador de la FR I a AUTO y el sistema de medición de lectura central con prioridad de abertura ajustará instantáneamente los controles de exposición. Más aun, para aquellas situaciones fotográficas especiales en las que sean más convenientes los controles manuales, usted dispondrá de una gama completa de velocidades de obturación manuales que abarcan de 1 a 1/1000 de seg. El visor también le entregará toda la información que necesita para un control completo de la exposición. Tanto la escala de aberturas como la de velocidades de obturación son visibles y un indicador de manual "M", que aparece en la esquina inferior derecha le informará si el dial de obturación no está ajustado a "AUTO". Además, la pantalla de eforque de imagen fragmentada central con aro micropíramático le permitirá hacer enfoques absolutamente precisos con todos los objetivos y accesorios. La FR I cuenta también con todas las ventajas de las avanzadas características y sistemas electrónicos de las otras cámaras del trío: Además de esto, el módulo de la caja del obturador/espejo cuenta con frenos neumáticos que amortiguan las vibraciones. Hay también muchísimos otros estupendos detalles que no hemos considerado, tales como la lámpara de comprobación de la pila que también ilumina el contador de exposiciones permitiéndole saber en qué imagen está en situaciones de poca iluminación.

Todo esto se suma en la FR I a la misma resistencia y firmeza de las otras cámaras del trío, además de la elección de sus sistemas de exposición para quienes los necesitan.

Advantages of the Aperture-Preferred Automatic Exposure of the FR I

Easy hand-held shooting with a compact 500 mm f/8 reflex lens made possible by the aperture-preferred automatic exposure system used in the FR I. As the aperture of the reflex lens is fixed, the exposure system varies the shutter speed for correct exposure. The compact 500 mm f/8 lens features sharp and even image quality.

Ventajas de la exposición automática con prioridad de abertura de la FR I

Una toma sosteniendo la cámara con las manos y utilizando un objetivo réflex 500mm F8 que ha sido posible gracias al sistema de exposición automática con prioridad de abertura usado por la FR I. Como la abertura del objetivo réflex es fija, el sistema de exposición varía la velocidad de obturación y entrega una exposición correcta.



Perfectly Matched Bodies Electromagnetic Accessories



Cuerpos perfectamente igualados
Accesorios electromagnéticos

At a time when people in the camera world are still raving about interchangeable lenses and systems accessories, you may wonder why we use such avant-garde expressions as "perfectly matched bodies" and "electromagnetic accessories" to describe the cameras in the Yashica FR Series. It's simple. That's what the FRs are all about - three perfectly matched camera bodies of the same rugged and precision diecast. And each with the same high-speed focal-plane shutter, the same feather-touch vibration-free shutter release, the same easy-to-focus split-image focusing screen, the same stainless 48 mm Contax/Yashica bayonet mount (the largest on any camera) which offers a choice both Yashica and world famous Carl Zeiss lens system.

Large Diameter, Precision Contax/Yashica Mount which accepts both Yashica and Carl Zeiss Interchangeable Lenses.



Montura Contax/Yashica de precisión y diámetro grande que acepta objetivos intercambiables Yashica y Carl Zeiss.

En una época en la que el mundo fotográfico está en sus primeros intentos con objetivos intercambiables y accesorios de sistemas, puede que usted se pregunte porqué usamos expresiones tan vanguardistas como "cuerpos perfectamente igualados" y "accesorios electromagnéticos" para describir las cámaras de la serie FR de Yashica. Es simple. Las FR son así. Tres cuerpos de cámaras perfectamente igualados y fundidos con igual precisión y cada uno con el mismo obturador de plano focal de alta velocidad, el mismo disparador de pulsación suave sin vibraciones, la misma pantalla de enfoque de imagen fragmentada de facilísimo enfoque, la misma montura a bayoneta Contax/Yashica de acero de 48mm (la más grande llevada por cualquier cámara), que permite elegir entre los sistemas de objetivos Yashica y el mundialmente famoso Carl Zeiss.

These and a host of other identical features of Contax RTS heritage. The Yashica FRs also have another feature in common with the Contax RTS that's not found on other cameras today. It's called "release socket". The release socket is where conventional photography leaves off and Contax/Yashica photography begins. This special contact terminal is a direct benefit of our unique electromagnetic shutter release system which, in turn, is responsible for our equally unique world

of "electromagnetic accessories". Take, for example, the Infrared Controller Set which relays electrical signals via the release socket to enable "wireless" remote control. Or the PC (perspective correction) bellows unit which operates via the release socket to offer new dimensions in close-up photography. Then there's the Yashica Winder which enables high-speed film advance up to 2 frames per second. It also has a release socket for use with cable switches (Yashica's electromagnetic answer to the outdated mechanical cable release). Or take the RTF 540, a unique electronic flash unit with its own built-in electromagnetic shutter release. Connect the RTF 540 to the camera or winder release socket and it synchronizes with the winder to offer sequential flash photography up to 2 frames per second.

Yashica Winder which Offers the Convenience of both Sequential and Single-Frame Film Advance.



Bobinador Yashica que ofrece la comodidad de avance de la película en secuencia o cuadro a cuadro.

Todo esto y una multitud de características idénticas que son herencia de la Contax RTS.

Las Yashica FR también tienen otra característica común con la Contax RTS que no se encuentra con ninguna otra cámara actual. Es el llamado "casquillo disparador". Es en este casquillo disparador donde termina la fotografía convencional y comienza la fotografía de Contax/Yashica. Este terminal de contacto especial es un beneficio directo de nuestro exclusivo sistema de disparo del obturador electromagnético que es también el responsable de nuestro igualmente único mundo de

RTF 540 Electronic Flash Unit with Integral Shutter Release. Synchronizes at the Winder's and Interval Timer's Operating Speeds; Offers Stroboscopic Multiple Flash to 5 Flashes Per Sec.



Flash electrónico RTF 540 con disparador electromagnético integral. Sincroniza con las velocidades de obturación del bobinador y del regulador de intervalos; ofrece destellos múltiples estroboscópicos de hasta 5 disparos por seg.

"accesorios electromagnéticos". Veamos por ejemplo, el equipo regulador de rayos infrarrojos que transmite señales eléctricas a través del casquillo disparador permitiendo control a distancia "sin cables". O el fuelle PC (corrector de perspectiva) que opera a través del casquillo disparador ofreciendo una nueva dimensión a la fotografía de primeros planos. Y también está el bobinador Yashica que permite avanzar la película a alta velocidad de hasta 2 imágenes por segundo. Cuenta también

And don't forget the Yashica Data Back and 1-120 sec. Interval Timer. These are just some of the reasons why we call the Yashica FRs the cameras with the "perfectly matched bodies" and "electromagnetic accessories".

Handy Yashica Data Back which Electronically Prints Date and Photo Data Directly onto Your Pictures. Interval Timer Features 8 Interval Settings, Extending the Winder's Interval Operation to 1 Frame Every 120 Sec.



Cómodo respaldo anotador de datos que imprime electrónicamente la fecha y la información en la foto. El regulador de intervalos tiene 8 ajustes.

con un casquillo disparador que se usa con los interruptores con cable (la respuesta electromagnética de Yashica al anticuado disparador mecánico con cable). O el RTS 540, un flash electrónico único con su propio disparador electromagnético. Conecte el RTF 540 al casquillo disparador de la cámara o del bobinador y lo sincronizará con el bobinador para hacer fotografías con flash en secuencias de hasta 2 imágenes por segundo. Y no olvide el respaldo anotador de datos ni el regulador de intervalos de 1~120 seg. Estas son sólo algunas de las razones por las que llamamos a las Yashica FR las cámaras con "cuerpos perfectamente igualados" y "accesorios electromagnéticos".

New Thresholds in Close-up Photography...

Un nuevo umbral en la fotografía de primeros planos...

The Medical 100 Auto-Flash Macro Lens for scientific and commercial design features a built-in ring flash, automatic exposure control and offers reflection free photos... Auto Extension Bellows PC features perspective correction and automatic diaphragm action via the camera's electro-magnetic shutter release system.

El macro objetivo 100 médico con flash automático, para uso científico y diseños comerciales cuenta con un flash en aro incorporado, control automático de exposición y ofrece fotos absolutamente exentas de reflejos... El fuelle PC de extensión automática tiene corrección de perspectiva y acción del diafragma automático mediante el sistema de disparo del obturador electro-magnético de la cámara.

Sistema fotográfico macro y de primeros planos

- ① Yashica FR ② FR II ③ FRI
- ④ Bobinador Yashica
- ⑤ Interruptor con cable
- ⑥ Equipo regulador de rayos infrarrojos
- ⑦ Visor de ángulo recto
- ⑧ Amplificador
- ⑨ Respaldo anotador de datos Yashica
El respaldo anotador de datos no puede ser utilizado con la FR II.
- ⑩ Soporte para copias tipo 2
- ⑪ Juego de tubos de extensión automática F
- ⑫ Objetivo Yashica ML 50 mm
- ⑬ Objetivos para primeros planos
- ⑭ Tubo automático No. 3 (27 mm)
- ⑮ Objetivo Yashica ML macro 55 mm F4
- ⑯ Juego de tubos de extensión automática
- ⑰ S-Planer T* 60 mm F2,8

- ⑱ Fuelle PC de extensión automática
- ⑲ Carril de enfoque
- ⑳ S-Planar T* 100mm F4
- ㉑ Copiador de diapositivas
- ㉒ Fuelle de extensión automática F2
- ㉓ Carril de enfoque
- ㉔ Fuelle 100mm F4 de objetivo Yashica ML
- ㉕ Soporte para macrofotografía
- ㉖ Adaptador F para microscopio
- ㉗ Platinas de vidrio intercambiables
- ㉘ Cable de sincronización
- ㉙ Objetivo médico 100
- ㉚ Cable de energía de 70cm
- ㉛ Unidad de alimentación CD
- ㉜ Objetivo 2X
- ㉝ Lámpara de modelaje de repuesto
- ㉞ Juego de reflectores

Macro / Closeup Photo System

The diagram illustrates the Macro / Closeup Photo System with the following components:

- Left Column:**
 - ⑤ Cable Switch
 - ⑥ Infrared Controller Set
 - ⑦ Right-Angle Finders
 - ⑧ Magnifier
 - ⑨ Yashica Data Back*
 - ⑩ Copy Stand Type 2
- Middle Column:**
 - ① Yashica FR
 - ② FR II
 - ③ FRI
 - ④ Yashica Winder
- Top Row:**
 - ⑪ Auto Extension Tube Set F
 - ⑫ Yashica Lens ML 50 mm
 - ⑬ Close-up Lenses
 - ⑭ Auto Tube No. 3 (27 mm)
 - ⑮ Yashica Lens ML Macro f/4 55 mm
- Second Row:**
 - ⑯ Auto Extension Tube Set
 - ⑰ S-Planar T* f/2.8 60 mm
 - ⑱ Auto Extension Bellows PC
 - ⑲ Focusing Rail
 - ⑳ S-Planar T* f/4 100 mm
 - ㉑ Slide Copier
- Third Row:**
 - ㉒ Auto Extension Bellows F2
 - ㉓ Focusing Rail
 - ㉔ Yashica Lens ML Bellows f/4 100 mm
 - ㉕ Macro Stand
 - ㉖ Microscope Adapter F
 - ㉗ Interchangeable Stage Glasses
- Bottom Row:**
 - ㉘ Sync Cord
 - ㉙ Medical 100 Lens
 - ㉚ Spare Modeling Lamp
 - ㉛ 2X Lens
 - ㉜ 70 cm Power Cord
 - ㉝ Reflector Set
 - ㉞ DC Power Pack

*The Data Back cannot be used with the FR II

"Motorized" Flash ... Convenient Flash System ...

Flash "motorizado"... Convenient sistema de flash...

The flash system features the highly sophisticated RTF 540 electronic Flash unit which synchronizes with the Yashica Winder to offer high-speed sequential or "motorized" flash; it is also the world's first portable unit to offer multiple or stroboscopic flash on a single frame. For conventional flash, there are three handy, high-performance units to choose from - The ES-14, ES-20 and Pro-50DX.

El sistema de flash cuenta con el sofisticado flash electrónico RTF 540 que sincroniza con el bobinador Yashica ofreciendo destellos secuenciales o "motorizados" a alta velocidad.

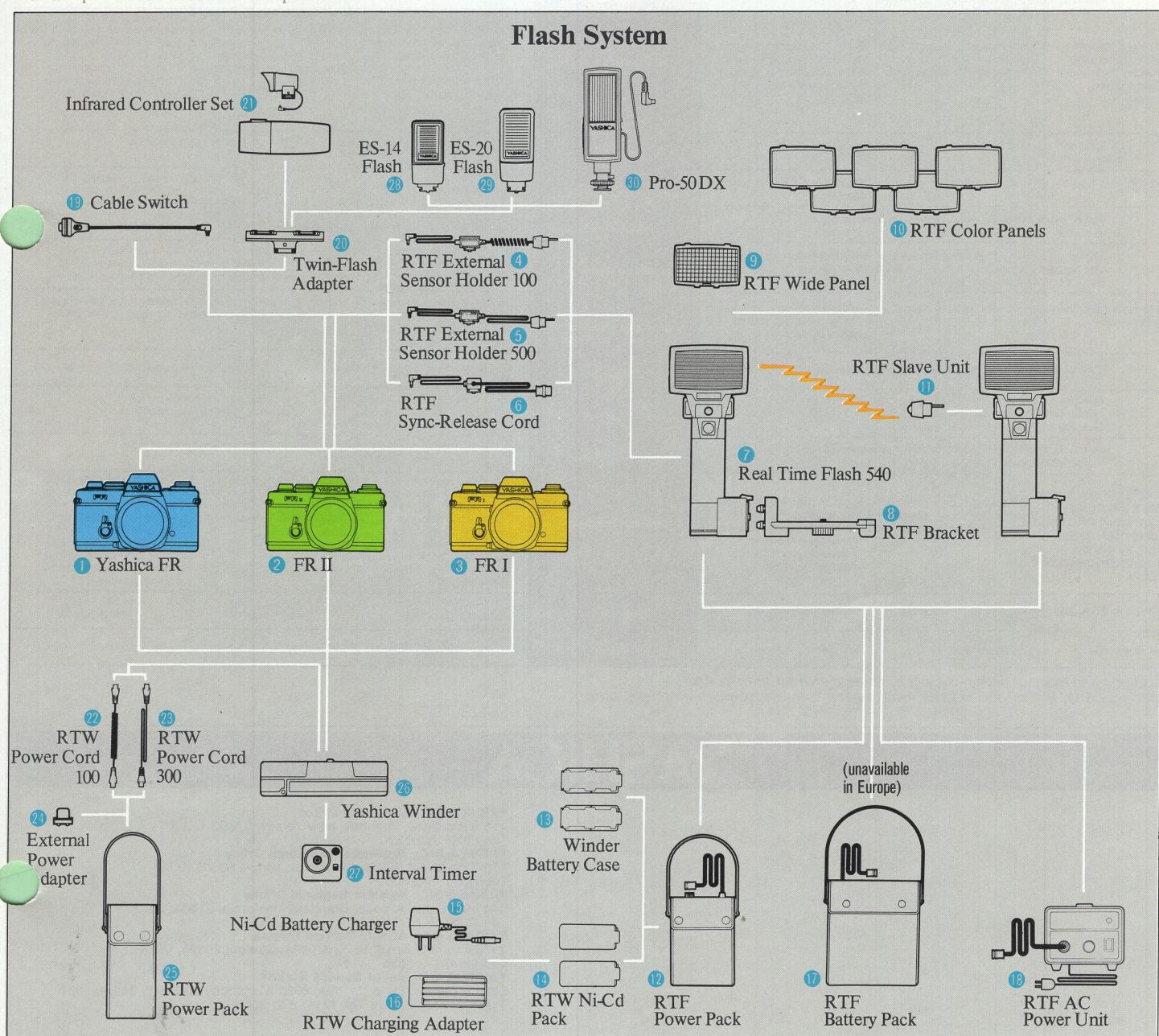
Es también el primer flash portátil del mundo que ofrece destellos múltiples o

estroboscópicos en una misma imagen. Y en cuanto a flash convencional, hay 3 cómodas unidades de alto rendimiento para elegir ES-14, ES-20 y Pro-50DX.

Sistema de flash "motorizado"

- ① Yashica FR
- ② FR II
- ③ FR I
- ④ Soporte 100 del sensor externo RTF
- ⑤ Soporte 500 del sensor externo RTF
- ⑥ Cable de sincronización del disparador RTF
- ⑦ Flash "Real Time" 540
- ⑧ Abrazadera RTF
- ⑨ Difusor gran angular RTF
- ⑩ Juego de difusores de color RTF
- ⑪ Unidad subordinada RTF
- ⑫ Unidad de alimentación RTF

- ⑬ Caja para pila del bobinador
- ⑭ Unidad de NiCd RTW
- ⑮ Cargador de pilas de NiCd
- ⑯ Adaptador de recarga RTW
- ⑰ Unidad de alimentación con pila RTF
- ⑱ Unidad de alimentación para CA RTF
- ⑲ Interruptor con cable
- ⑳ Adaptador para flashes dobles
- ㉑ Equipo regulador de rayos infrarrojos
- ㉒ Cable eléctrico RTW 100
- ㉓ Cable eléctrico RTW 300
- ㉔ Adaptador para alimentación exterior
- ㉕ Unidad de alimentación RTW
- ㉖ Bobinador Yashica
- ㉗ Regulador de intervalos
- ㉘ Flash ES-14
- ㉙ Flash ES-20
- ㉚ Pro-50DX



Yashica FR Series Specifications

FR I	FR II	FR		FR	FR II	FR I
35mm SLR camera with aperture-preferred fully automatic exposure control; manual override	35mm SLR camera with aperture-preferred fully automatic exposure control	35mm SLR camera with LED readout; aperture/shutter speed preselection exposure control	Type Tipo	Con indicadores LED; control de exposición con preselección de la abertura/velocidad de obturación.	Con control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura.	Con control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura; operación manual.
Feather-touch electromagnetic release triggers and shutter operation via electrical switching.	mirror flip-up		Shutter Release Disparador del obturador		El disparador electromagnético de pulsación suave hace saltar el espejo y opera el obturador por conmutación eléctrica.	
Electronically controlled cloth focal plane shutter.			Shutter Obturador		Obturador de plano focal de tela controlado electrónicamente.	
AUTO: 4-1/1.000 sec. (continuously varied) MANUAL: 1-1/1.000 sec. in clickstop settings. B and flash synch (N)	AUTO: 4-1/1.000 sec. (continuously varied) B and flash synch (N)	MANUAL: 1-1/1.000 sec. in clickstop settings. B and 1/60 sec. X synch	Shutter Speeds Velocidades de obturación	MANUAL: 1-1/1.000 de seg. en ajustes con clickeo; B y sincronización X de 1/60	AUTO: 4-1/1.000 de seg. (con variación continua); B y sincronización para flash (N)	AUTO: 4-1/1.000 de seg. (con variación continua) MANUAL: 1-1/1.000 de seg. en ajustes con clickeo; B y sincronización para flash (N)
Instantaneous response SPD circuit in prism housing for TTL center-weighted reading at full aperture. Aperture-preferred fully automatic exposure control. Shutter-speed readout with lockable exposure check button.	TTL center-weighted reading at full aperture via one CdS sensors: LED readout with exposure check button.		Exposure Control Control de la exposición	Medición TTL central con abertura total mediante un sensor CdS; lectura con LED con botón de control de la exposición.	Circuito SPD de respuesta instantánea en el compartimiento del prisma para mediciones centrales TTL con abertura total. Control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura. Lectura de la velocidad de obturación con botón fijable de control de la exposición.	
EV1-18 (ASA 100) with f/1.4 lens. ASA range 12-3200.			Exposure / ASA Range Aro ASA de exposición	EV 1-18 (100 ASA) con objetivo F1.4. Alcance ASA de 12 a 3200.		
Exposure compensation dial with ±2 EV range (4X 2X 1X ½X ¼X)	Adjustment of aperture ring or shutter speed dial		Exposure Compensation Compensación de la exposición	Ajuste del anillo de apertura o del dial de velocidades de obturación.	Dial de compensación de la exposición con alcance de ±2 EV (4X, 2X, 1X, ½X, ¼X)	
Fixed pentaprism SLR viewfinder covering 92% of the picture area. Magnification of 0.87X with a 50mm lens.			Viewfinder Area Área del visor	Visor SLR con pentaprisma fijo que cubre un 92% del área de la fotografía. Amplificación de 0.87X con objetivo de 50mm.		
Lens aperture and shutter speed scales visible in finder, needle indicators. (M) manual indicator, over and long exposure zones	Shutter speed scale and needle indicator visible in finder, over and long exposure zones	Green LED for correct exposure, red for over/underexposure, aperture and shutter speed scales visible in finder	Viewfinder Display Indicaciones del visor	LED verde indicador de exposición correcta y rojo indicador de sobre y subexposición; escalas de aperturas y de velocidades de obturación visibles en el visor.	Escala de velocidades de obturación y aguja indicadora visible en el visor; zonas de sobre exposición y de exposición prolongada.	Escalas de aberturas del objetivo y de velocidades de obturación visibles en el visor, agujas indicadoras, indicador de manual (M); zonas de sobre exposición y de exposición prolongada.
Diagonal split-image rangefinder focusing screen with microprism collar			Focusing Enfoque	Pantalla de enfoque telemétrica de imagen fragmentada en diagonal con microprisma.		
Direct X hot shoe and X sync terminal	Direct X hot shoe	Direct X hot shoe and X sync terminal	Flash Synchronization Sincronización de flash	Zapata de contacto directo X y terminal X de sincronización.	Zapata de contacto directo X.	Zapata de contacto directo X y terminal X de sincronización.
Instant return mirror, pneumatic dampers to cushion impact of shutter curtain and mirror return.			Shutter/Mirror Box Module Modulo del obturador/caja del espejo	Espejo de retorno instantáneo, amortiguadores neumáticos que absorben el impacto de la cortina del obturador y del retorno del espejo.		
140° single-stroke or multistroke film advance lever advances film, charges shutter, sets exposure counter and unlocks exposure check button on full return.			Film Advance Avance de la película	Palanca de avance de la película de un movimiento único de 140° o de varios movimientos cortos que avanza la película, carga el obturador, ajusta el contador de exposiciones y desbloquea el botón de control de la exposición con una vuelta completa.		
Battery confirmation lamp illuminates additive exposure counter for viewing in the dark.		Additive type exposure counter; battery check button lights LED battery checker.	Exposure Counter/ Battery Check Contador de exposiciones/comprobador de la pila	Contador de exposiciones de tipo aditivo; el botón de comprobación de la pila ilumina el comprobador de pila con LED.	Lamparilla de comprobación de la pila que ilumina el contador de exposiciones aditivo permitiendo su visión en la oscuridad.	
One six-volt silver oxide battery (Eveready 544 or equivalent)			Power Source Alimentación	Una pila de óxido de plata de seis voltios (Eveready 544 o equivalente)		
Yashica Lens ML 55mm f/1.2 Yashica Lens ML 50mm f/1.4 Yashica Lens ML 50mm f/1.7 Yashica Lens DS 50mm f/1.9 Zeiss Planar T* 50mm f/1.4 also available			Standard Lenses Objetivos estándar	Objetivo Yashica ML 55mm F1.2. Objetivo Yashica ML 50mm F1.4. Objetivo Yashica ML 50mm F1.7. Objetivo Yashica DS 50mm F1.9. También se ofrece el Zeiss Planar T* 50mm F1.4.		
Contax/Yashica Bayonet Mount for both Yashica and Zeiss T* (T Star) interchangeable lenses			Lens Mount Montura del objetivo	Montura a bayoneta Contax/Yashica para objetivos intercambiables Yashica y Zeiss T* (T-Star)		
Depth-of-field preview button; lens release button; interchangeable back, release socket for remote release and accessory system, memo holder	Lens release button, release socket for remote release and accessory system, memo holder	Depth-of-field preview button; lens release button, interchangeable back, release socket for remote release and accessory system, multiple exposure capability	Other Features Otras características	Botón de visión previa de la profundidad de campo; botón de desenganche del objetivo, respaldo intercambiable; casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; soporte ayuda memoria.	Botón de desenganche del objetivo, casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; soporte ayuda memoria.	Botón de visión previa de la profundidad de campo; botón de desenganche del objetivo, respaldo intercambiable, casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; posibilidad de exposiciones múltiples; soporte ayuda memoria.
142.5×87×50mm (body only)	142.5×87×50mm (body only)	142.5×87×50mm (body only)	Dimensions Dimensiones	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)
660 grams (body only)	650 grams (body only)	650 grams (body only)	Weight Peso	650 gramos (sólo el cuerpo)	650 gramos (sólo el cuerpo)	660 gramos (sólo el cuerpo)

•Specifications and exterior design subject to change without prior notice.

•Las especificaciones y el diseño exterior están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

Características de la serie FR

FR I	FR II	FR		FR	FR II	FR I
35mm SLR camera with aperture-preferred fully automatic exposure control; manual override	35mm SLR camera with aperture-preferred fully automatic exposure control	35mm SLR camera with LED readout; aperture/shutter speed preselection exposure control	Type Tipo	Con indicadores LED; control de exposición con preselección de la abertura/velocidad de obturación.	Con control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura.	Con control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura; operación manual.
Feather-touch electromagnetic release triggers and shutter operation via electrical switching.	mirror flip-up		Shutter Release Disparador del obturador		El disparador electromagnético de pulsación suave hace saltar el espejo y opera el obturador por conmutación eléctrica.	
Electronically controlled cloth focal plane shutter.			Shutter Obturador		Obturador de plano focal de tela controlado electrónicamente.	
AUTO: 4-1/1.000 sec. (continuously varied) MANUAL: 1-1/1.000 sec. in clickstop settings. B and flash synch (N)	AUTO: 4-1/1.000 sec. (continuously varied) B and flash synch (N)	MANUAL: 1-1/1.000 sec. in clickstop settings. B and 1/60 sec. X synch	Shutter Speeds Velocidades de obturación	MANUAL: 1-1/1.000 de seg. en ajustes con clickeo; B y sincronización X de 1/60	AUTO: 4-1/1.000 de seg. (con variación continua); B y sincronización para flash (N)	AUTO: 4-1/1.000 de seg. (con variación continua) MANUAL: 1-1/1.000 de seg. en ajustes con clickeo; B y sincronización para flash (N)
Instantaneous response SPD circuit in prism housing for TTL center-weighted reading at full aperture. Aperture-preferred fully automatic exposure control. Shutter-speed readout with lockable exposure check button.	TTL center-weighted reading at full aperture via one CdS sensors: LED readout with exposure check button.		Exposure Control Control de la exposición	Medición TTL central con abertura total mediante un sensor CdS; lectura con LED con botón de control de la exposición.	Circuito SPD de respuesta instantánea en el compartimiento del prisma para mediciones centrales TTL con abertura total. Control de exposición totalmente automático con prioridad de abertura. Lectura de la velocidad de obturación con botón fijable de control de la exposición.	
EV1-18 (ASA 100) with f/1.4 lens. ASA range 12-3200.			Exposure / ASA Range Aro ASA de exposición	EV 1-18 (100 ASA) con objetivo F1.4. Alcance ASA de 12 a 3200.		
Exposure compensation dial with ±2 EV range (4X 2X 1X ½X ¼X)	Adjustment of aperture ring or shutter speed dial		Exposure Compensation Compensación de la exposición	Ajuste del anillo de apertura o del dial de velocidades de obturación.	Dial de compensación de la exposición con alcance de ±2 EV (4X, 2X, 1X, ½X, ¼X)	
Fixed pentaprism SLR viewfinder covering 92% of the picture area. Magnification of 0.87X with a 50mm lens.			Viewfinder Area Área del visor	Visor SLR con pentaprisma fijo que cubre un 92% del área de la fotografía. Amplificación de 0.87X con objetivo de 50mm.		
Lens aperture and shutter speed scales visible in finder, needle indicators. (M) manual indicator, over and long exposure zones	Shutter speed scale and needle indicator visible in finder, over and long exposure zones	Green LED for correct exposure, red for over/underexposure, aperture and shutter speed scales visible in finder	Viewfinder Display Indicaciones del visor	LED verde indicador de exposición correcta y rojo indicador de sobre y subexposición; escalas de aperturas y de velocidades de obturación visibles en el visor.	Escala de velocidades de obturación y aguja indicadora visible en el visor; zonas de sobre exposición y de exposición prolongada.	Escalas de aberturas del objetivo y de velocidades de obturación visibles en el visor, agujas indicadoras, indicador de manual (M); zonas de sobre exposición y de exposición prolongada.
Diagonal split-image rangefinder focusing screen with microprism collar			Focusing Enfoque	Pantalla de enfoque telemétrica de imagen fragmentada en diagonal con microprisma.		
Direct X hot shoe and X sync terminal	Direct X hot shoe	Direct X hot shoe and X sync terminal	Flash Synchronization Sincronización de flash	Zapata de contacto directo X y terminal X de sincronización.	Zapata de contacto directo X.	Zapata de contacto directo X y terminal X de sincronización.
Instant return mirror, pneumatic dampers to cushion impact of shutter curtain and mirror return.			Shutter/Mirror Box Module Modulo del obturador/caja del espejo	Espejo de retorno instantáneo, amortiguadores neumáticos que absorben el impacto de la cortina del obturador y del retorno del espejo.		
140° single-stroke or multistroke film advance lever advances film, charges shutter, sets exposure counter and unlocks exposure check button on full return.			Film Advance Avance de la película	Palanca de avance de la película de un movimiento único de 140° o de varios movimientos cortos que avanza la película, carga el obturador, ajusta el contador de exposiciones y desbloquea el botón de control de la exposición con una vuelta completa.		
Battery confirmation lamp illuminates additive exposure counter for viewing in the dark.		Additive type exposure counter; battery check button lights LED battery checker.	Exposure Counter/ Battery Check Contador de exposiciones/comprobador de la pila	Contador de exposiciones de tipo aditivo; el botón de comprobación de la pila ilumina el comprobador de pila con LED.	Lamparilla de comprobación de la pila que ilumina el contador de exposiciones aditivo permitiendo su visión en la oscuridad.	
One six-volt silver oxide battery (Eveready 544 or equivalent)			Power Source Alimentación	Una pila de óxido de plata de seis voltios (Eveready 544 o equivalente)		
Yashica Lens ML 55mm f/1.2 Yashica Lens ML 50mm f/1.4 Yashica Lens ML 50mm f/1.7 Yashica Lens DS 50mm f/1.9 Zeiss Planar T* 50mm f/1.4 also available			Standard Lenses Objetivos estándar	Objetivo Yashica ML 55mm F1.2. Objetivo Yashica ML 50mm F1.4. Objetivo Yashica ML 50mm F1.7. Objetivo Yashica DS 50mm F1.9. También se ofrece el Zeiss Planar T* 50mm F1.4.		
Contax/Yashica Bayonet Mount for both Yashica and Zeiss T* (T Star) interchangeable lenses			Lens Mount Montura del objetivo	Montura a bayoneta Contax/Yashica para objetivos intercambiables Yashica y Zeiss T* (T-Star)		
Depth-of-field preview button; lens release button; interchangeable back, release socket for remote release and accessory system, memo holder	Lens release button, release socket for remote release and accessory system, memo holder	Depth-of-field preview button; lens release button, interchangeable back, release socket for remote release and accessory system, multiple exposure capability	Other Features Otras características	Botón de visión previa de la profundidad de campo; botón de desenganche del objetivo, respaldo intercambiable; casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; soporte ayuda memoria.	Botón de desenganche del objetivo, casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; soporte ayuda memoria.	Botón de visión previa de la profundidad de campo; botón de desenganche del objetivo, respaldo intercambiable, casquillo disparador para disparar a distancia y para sistema de accesorios; posibilidad de exposiciones múltiples; soporte ayuda memoria.
142.5×87×50mm (body only)	142.5×87×50mm (body only)	142.5×87×50mm (body only)	Dimensions Dimensiones	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)	142.5×87×50mm (sólo el cuerpo)
660 grams (body only)	650 grams (body only)	650 grams (body only)	Weight Peso	650 gramos (sólo el cuerpo)	650 gramos (sólo el cuerpo)	660 gramos (sólo el cuerpo)

YASHICA

YASHICA INC., USA Main Office

411 Sette Drive, Paramus, New Jersey, 07652, U.S.A.

Tel: (201) 262-7300

YASHICA INC., Midwestern Regional Office

120 King Street, Elk Grove Village, Illinois 60007, U.S.A.

Tel: (312) 640-6060

YASHICA INC., Western Regional Office

344 Mira Loma Avenue, Glendale, California, 91204, U.S.A.

Tel: (213) 247-2140

YASHICA INC., Atlanta Service Station

2109 Faulkner Road, N. E., Atlanta, Georgia 30324, U.S.A.

Tel: (404) 636-3535

YASHICA INC., Dallas Service Station

Empire Center, Suite No. 124, 8383 Stemmons Freeway, Dallas, Texas 75247, U.S.A. Tel: (214) 630-2345